



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.11/2008/9
4 August 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся
пищевых продуктов

Шестьдесят четвертая сессия
Женева, 14-17 октября 2008 года
Пункт 5 b) предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПОПРАВКАМ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ
ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ
И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ,
ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)

Новые предложения

Предложение о внесении поправки в пункт 4 с) добавления 1 к приложению 1*

Передано правительством Португалии

РЕЗЮМЕ

Существо предложения:	В пункте 4 с) добавления 1 к приложению 1 к СПС четко не указано, кто должен предоставлять технические спецификации транспортного средства серийного производства, в отношении которого должно быть выдано свидетельство.
Предлагаемое решение:	Внесение поправок в пункт 4 с).
Справочные документы:	Нет.

* Настоящий документ представлен в соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2008-2012 годы (ECE/TRANS/2008/11, пункт 2.11 а)), в которой содержится призыв к рассмотрению "предложений и внесении поправок в СПС в целях его обновления по мере необходимости".

Введение

1. В пункте 4 с) добавления 1 к приложению 1 к СПС четко не указано, кто должен предоставлять технические спецификации транспортного средства серийного производства, в отношении которого должно быть выдано свидетельство.

Предложение

2. В текст пункта 4 с) внести нижеследующую поправку. Новый текст выделен жирным шрифтом и подчеркнут.

"с) в случае транспортного средства серийного производства - технические спецификации транспортного средства, в отношении которого должно быть выдано свидетельство, **предоставляемые изготовителем транспортного средства или его законным представителем.** Эти спецификации должны охватывать те пункты, которые указаны в описании транспортного средства, приведенном в протоколе испытания, и должны быть составлены по меньшей мере на одном из трех официальных языков".

Обоснование

3. Эту формулировку просила и рекомендовала включить Подкомиссия CERTE Международного института холода, совещание которой состоялось в Праге (5 и 6 июля 2008 года). Правительство Португалии полностью согласно с этой просьбой и этой рекомендацией и полностью поддерживает их.

4. После внесения в пункт 4 с) предлагаемой Португалией поправки никаких сомнений в данной связи остаться не должно.

Упрощение

5. Внесение поправки в пункт 4 с) позволит прояснить процедуру проведения испытания.

Практическая осуществимость

6. Предлагаемая поправка, как ожидается, позволит усовершенствовать применяемую поправку.

Возможность обеспечения применения

7. Никаких проблем с обеспечением применения не предвидится.